

# ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
(ďalej len „zmluva“)

## I.

### Zmluvné strany

- OZ GEO.GURU Združenie slovenských geocacherov, občianske združenie**  
sídlo: Ružová dolina 25, 821 09 Bratislava  
IČO: 42 448 417  
konajúce osobou: Andrejom Nemogom, predsedom OZ GEO.GURU  
a  
Mgr. Veronikou Kassayovou, členom predsedníctva  
(ďalej tiež ako „Organizátor“)

a

- Bratislavská organizácia cestovného ruchu**  
sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR  
IČO: 42259088  
zapísaný: Register MDV SR 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
v mene ktorej koná: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ  
bankové spojenie:  
číslo účtu:  
  
(ďalej tiež ako „Spoluorganizátor“)

## II.

### Preambula

**OZ GEO.GURU Združenie slovenských geocacherov, občianske združenie** je dobrovoľným, záujmovým, nezávislým občianskym združením na propagáciu a kultiváciu geocachingu ako mimoriadne komplexného spôsobu rozvoja ľudskej osobnosti, ktorý prispieva k zdravému životnému štýlu pre všetky vekové skupiny. Cieľom OZ GEO.GURU je tiež združovanie hráčov a priaznivcov geocachingu v Slovenskej republike, práca s mládežou a seniormi, organizovanie rodinných aktivít, športových, vedomostných a kultúrnych podujatí a podpora ochrany životného prostredia. OZ GEO.GURU Združenie geocacherov, občianske združenie je organizátorom podujatia s názvom **Slovak Geoawards 2018 – Za pokladmi starej Bratislavy** (ďalej len „**podujatie**“). Podujatie sa uskutoční 7. – 9. septembra 2018 v Bratislave.

**Bratislavská organizácia cestovného ruchu** je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Bratislavská organizácia cestovného ruchu je spoluorganizátor podujatia „Slovak Geoawards 2018 – Za pokladmi starej Bratislavy“ s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

Podujatie „**Slovak Geoawards 2018 – Za pokladmi starej Bratislavy**“ je 3. ročníkom geocachingového eventu, ktorý sa bude konať v Sade Janka Kráľa a na Tyršovom nábreží v Bratislave. Vstup bude voľný a bezplatný. Cieľom podujatia je medzinárodné stretnutie čo najväčšieho počtu priaznivcov hry geocaching v Bratislave, propagácia tejto voľnočasovej aktivity pre verejnosť a priblíženie návštevníkom tajomstvá z histórie Bratislavy a jej zelené zákutia. Akcia sa koná podľa pravidiel celosvetovej hry geocaching a má štatút geocachingového megaeventu. Na dodržiavanie pravidiel dohliada spoločnosť Groundspeak, Inc. ako vlastník všetkých práv hry Geocaching.com, s ktorou má OZ GEO.GURU Združenie slovenských geocacherov riadne uzavretú dohodu o usporiadaní podujatia. V spolupráci so zahraničnými združeniami zameranými na Geocaching podujatie sa propaguje aj v zahraničí a očakáva sa cca. 46 % účastníkov – hráčov zo zahraničia. Pridanou hodnotou je zvýšenie návštevnosti Bratislavy prenocovaniami účastníkov a sprevádzajúcich rodinných príslušníkov a taktiež sprievodným programom prilákanie ďalších návštevníkov - nehráčov z regiónov a zo zahraničia a propagácia turistickej ponuky destinácie Bratislava, historických pamiatok a témy Zelená Bratislava. Vzhľadom na zámer zabezpečiť propagáciu a rozvinúť ponuku programov v rámci podujatia, a tým zvýšiť atraktivnosť destinácie, počet návštevníkov hlavného mesta, sa OZ GEO.GURU Združenie slovenských geocacherov ako organizátor podujatia a Bratislavská organizácia cestovného ruchu ako spoluorganizátorom podujatia dohodli na nasledovnej spolupráci.

### **III.**

#### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán pri organizácii podujatia, ako aj podmienky spolufinancovania a realizácie podujatia.

### **IV.**

#### **Povinnosti Organizátora**

1. Organizátor sa zaväzuje:
  - 1.1. zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu podujatia;
  - 1.2. komplexne zabezpečiť zorganizovanie podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia; propagáciu podujatia je organizátor povinný tiež realizovať v anglickom jazyku, prípadne aj v nemeckom jazyku a v iných jazykoch cieľovej skupiny účastníkov podujatia;
  - 1.3. zorganizovať podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy, ostatným partnerom podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby, zdravotnej služby a zabezpečenia poriadku a hygienických služieb;

- 1.4. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu podujatia okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť Spoluorganizátor;
- 1.5. propagovať počas podujatia destináciu Bratislava a uvádzať v súvislosti s podujatím, že Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátorom podujatia (a to najmä uvedením na programových plagátoch, letákoch, na scénach a na informačných stanovištiach podujatia, na online platformách, na reklamných nosičoch a v mediálnych výstupoch podujatia (pri ktorých je to možné). Za účelom zabezpečenia informácií pre turistov sa Organizátor zaväzuje uvádzať v súvislosti s podujatím webovú adresu [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com), tam kde je to možné;
- 1.6. dodať Spoluorganizátorovi podklady k podujatiu – program, určené na propagáciu podujatia v komunikačných kanáloch Spoluorganizátora;
- 1.7. uvádzať logo Spoluorganizátora a destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Travel in Slovakia – Good Idea“ na všetkých propagačných materiáloch, reklamných nosičoch, na informačných stanovištiach a vo všetkých komunikačných výstupoch k podujatiu, pri ktorých je to možné;
- 1.8. umožniť distribúciu propagačných materiálov destinácie Bratislava na mieste podujatia na registrácii a/alebo pri informačných stanovištiach podujatia prípadne aj umiestnenie propagačných bannerov destinácie Bratislava na mieste podujatia.
- 1.9. propagovať Bratislava City & Region CARD pre účastníkov a návštevníkov podujatia, napr. formou propagačných článkov na webe podujatia, odporúčaním v informačných materiáloch pre účastníkov, uvádzaním informácií o karte pri komunikácii tomboly a pod.;
- 1.10. poskytnúť súčinnosť pri plnení realizovanom zo strany Spoluorganizátora, vrátane vytvorenia potrebných podmienok na podanie umeleckých výkonov zabezpečených Spoluorganizátorom a komunikácie s výkonnými umelcami ohľadom okolností týkajúcich sa podania umeleckých výkonov;
- 1.11. preukázať Spoluorganizátorovi splnenie povinností v zmysle ustanovenia bodov 1.5, 1.7. a 1.9. podľa tohto článku zmluvy, najneskôr do 30 dní po ukončení podujatia, a to
  - tlačovými z mediálnej a propagačnej kampane podujatia,
  - fotodokumentáciou z mediálnej a propagačnej kampane týkajúcej sa prezentácie podujatia,
  - dokumentáciou (print screens) z aktivít na internete v zmysle tohto článku zmluvy,
  - fotodokumentáciou z priebehu podujatia,
  - príp. odovzdávacími protokolmi.
- 1.12. preukázať Spoluorganizátorovi, že podujatie podľa tejto zmluvy bolo reálne uskutočnené, a to do 30 dní po ukončení podujatia, formou predloženia fotodokumentácie z podujatia (vrátane minimálne 2 fotografií z každého podaného umeleckého výkonu, ktoré bolo zabezpečené Spoluorganizátorom, označené dátumom a časom vystúpenia a názvom umeleckého zoskupenia, alebo umelca) a to i v elektronickej podobe, v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie Bratislava. Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii a pre Spoluorganizátora udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na

jej použitie. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora.

## V.

### Povinnosti Spoluorganizátora

1. Spoluorganizátor sa zaväzuje:
  - 1.1. spolupodieľať sa na organizovaní podujatia plnením v hodnote maximálne do sumy 3.000,- EUR vrátane DPH zabezpečením vybraných umeleckých výkonov počas podujatia. Konkrétne umelecké výkony budú Spoluorganizátorom zazmluvnené po ich odsúhlasení oboma zmluvnými stranami. Vytypovanie a výber umeleckých výkonov zabezpečí Spoluorganizátor v súčinnosti s Organizátorom;
  - 1.2. spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov podujatia dodaním grafickej formy loga Spoluorganizátora a destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ – „Travel in Slovakia – Good Idea“; Spoluorganizátor týmto udeľuje, resp. potvrdzuje Organizátorovi právo použiť predmetné logá v súlade s touto zmluvou;
  - 1.3. umožniť distribúciu propagačných materiálov týkajúcich sa podujatia vo svojej informačnej kancelárii na Kloboučníckej ulici 2 v Bratislave; prípadne v ďalších informačných centrách/prevádzkach Spoluorganizátora;
  - 1.4. spolupodieľať sa na propagácii podujatia na webovej stránke [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com), a na sociálnych sieťach Spoluorganizátora a to aj v nemeckom a anglickom jazyku;
  - 1.5. poskytnúť Organizátorovi propagačné materiály o Bratislave v rôznych jazykových mutáciách pre účastníkov a návštevníkov podujatia, poskytnúť propagačné balíčky pre výhercov a ceny do tomboly v podobe Bratislava City & Region CARD (3 ks v hodnote max. 100 EUR spolu);
  - 1.6. poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

## VI.

### Finančné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že umelecké výkony, ktoré budú súčasťou podujatia v súčinnosti s Organizátorom zabezpečí Spoluorganizátor v súhrnnej hodnote maximálne 3.000,- EUR vrátane DPH, pričom o konečnom objeme finančných prostriedkov v rámci uvedeného finančného limitu rozhodnú dohodou obidve zmluvné strany, rovnako zmluvné strany spolu dohodnú pomer rozdelenia finančných prostriedkov na jednotlivé plnenia realizované Spoluorganizátorom.

## VII.

### Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do skončenia podujatia a splnenia všetkých povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
3. Túto zmluvu možno ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením od zmluvy. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť, a to v prípade podstatného porušenia povinností druhej zmluvnej strany vyplývajúcich z tejto zmluvy.

## **VIII. Ochrana osobných údajov**

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
  - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

## **IX. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. V prípade, ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán.

4. Organizátor si vyhradzuje právo z dôvodu vis major zrušiť alebo zmeniť časť podujatia.
5. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) exemplároch, z toho jeden (1) obdrží každá zmluvná strana.
7. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody zmluvných strán.

V Bratislave dňa 28.8.2018

V Bratislave dňa 28.8.2018

**OZ GEO.GURU**  
**Združenie slovenských geocacherov**

**Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

.....  
Andrej Nemoga  
Predseda OZ GEO.GURU

.....  
Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.  
Výkonný riaditeľ BTB

.....  
Mgr. Veronika Kassayová  
Člen predsedníctva OZ GEO.GURU